

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 19 (2006)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Stadtwanderer

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Flughafen Zürich mit einem Radisson SAS-Hotel (150 Millionen). Und: Justus Dahinden legt in Pratteln mit dem Erlebnispark Raurica Nova los – für 225 Millionen.

## Es werde Licht!

Haben Sie in den letzten vier Jahren einen Innenraum mit einer interessanten Lichtlösung gestaltet? Dann nehmen Sie teil am Prix Lumière SLG, den die Schweizer Licht Gesellschaft erstmals ausschreibt! Mitmachen können Architekten, Innenarchitekten, Beleuchtungsplaner, Bauherrschaften mit Objekten, die herausragende Licht- oder Beleuchtungslösungen im Innenraum zeigen. Die Objekte können in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein stehen und dürfen längstens seit 2002 fertig gestellt sein. In der Jury sitzen Eliane Schilliger (Innenarchitektin, Zürich), Peter C. Jakob (Architekt, Bauart, Bern), Dietrich Gall (Lichttechniker, Ilmenau, D), Wilfried Kramb (Lichtplaner, Bonn, D) und Werner Huber (Hochparterre). Die Summe beträgt 10 000 Franken für drei Preise. Hochparterre stellt die prämierten Objekte im Heft 10/06 vor und produziert für die Preisverleihung ein Heft. Ausschreibungsunterlagen: Schweizer Licht Gesellschaft, 031 313 88 11, [www.slg.ch](http://www.slg.ch), Einsendeschluss: 15. Mai 2006

## Theater in der Tresorfabrik

Im letzten Jahr berichteten wir über den Umbau der einstigen Kassenschranks- und Registraturanlagenfabrik Vidmar ins Gewerbezentrum Vidmarhallen (HP 3/05). Im Jahr 2007 werden die Hallen einen prominenten neuen Mieter erhalten, der (hoffentlich) viel Publikum anzieht: das Stadttheater Bern will dort seine zweite Spielstätte einrichten. Dank dem ganz anders gearteten Gebäude und weil an zwei Standorten erfolgreiche Stücke länger gespielt werden können, hofft die Theaterdirektion, neue Zuschauer anziehen zu können. Nur gerade fünf Prozent mehr Leute müssen nach ihrer Rechnung das Theater besuchen, um die zusätzlichen Kosten zu decken. Der Umbau kostet nämlich nur 1,5 Millionen Franken und ausserdem will die Gebäudebesitzerin Lista Holding die Kosten für die Haustechnik übernehmen. Denn sie freut sich auf die Aufwertung ihrer Liegenschaft durch das Theater.

## Grünes Licht für blaue Fassade

Die ehemalige Schokoladenfabrik in Laupen bei Wald im Zürcher Oberland ist regelmässiger Gast in Hochparterre: Zuerst präsentierten wir Beat Diggelmanns Umbau der Fabrik in Wohnungen und Ateliers (HP 4/04), dann berichteten wir über den Kampf um die Farbe (HP 6-7/05). Dieser hat nun für Diggelmann ein Happyend gefunden. Nach langem Hin und Her und etlichen Winkelzügen des Architekten durfte das Volk das letzte Wort sprechen: Mit 114 gegen →

## Stadtwanderer Die vier Lehren von Galmiz

Der Pharmakonzern Amgen geht mit 1100 Arbeitsplätzen nach Irland. In Galmiz, im Grossen Moos, wachsen künftig weiterhin die Runkelrüben. Neben den üblichen Schuldzuweisungen versprachen alle Beteiligten, die nötigen Lehren zu ziehen. «Raumplanung ist vorab eine kantonale Kompetenz. Es ist nicht die Aufgabe meines Departements, Raumplanung zu betreiben», sprach unser Wirtschaftsminister Joseph Deiss zur «Basler Zeitung». Die erste Lehre von Galmiz ist also, dass Wirtschaftsförderung und Raumplanung nichts miteinander zu tun haben. Tönt das nicht bekannt? Die Raumplanung hatte schon einmal mit nichts zu tun, mit dem Verkehr nämlich. Während man fünfzig Jahre lang das Bekenntnis zur konzentrierten Dezentralisation vorbetete, baute man gleichzeitig ein Autobahnnetz, das die zu bekämpfende Zersiedelung erst ermöglichte. Doch einen Zusammenhang zwischen Verkehr und Besiedlung gab es nie, im Raumplanungsgesetz kommt «Verkehr» gar nicht vor. Heute, zu Zeiten der internationalen Konkurrenz, darf es darum auch keinen Zusammenhang zwischen Wirtschaft und Raumplanung geben. Weil es, wie Bundesrat Deiss so treffend bemerkte, die kantonale Kompetenz gibt. Damit sind wir bei der zweiten Lehre von Galmiz: Es gibt keine nationale Politik in diesem Land, es gibt nur regionale. Überall und grundsätzlich. Das Prinzip Futterneid regiert die Schweiz. Dem sagt man Föderalismus.

Der «Frohsinn»-Wirt in Galmiz erklärte dem «Tages-Anzeiger», die Strafanstalt Bellechasse wäre froh gewesen, dieses von ihr bearbeitete Land los zu werden. Die Inssassen wollten immer weniger auf dem Feld arbeiten. Daraus lässt sich die dritte, noch verborgene Lehre von Galmiz ableiten, und die ist die wichtigste: Noch haben wir Landschaft, aber bald keine Landwirtschaft mehr. Das Landwirtschaftsland von Galmiz stand zur Verfügung, weil niemand mehr bauern will oder kann. Damit ist der Raumplanung einer ihrer Grundpfeiler eingestürzt: der fest gefügte Glaube an die Lebensnotwendigkeit einer schweizerischen Landwirtschaft. Die Stichworte sind Selbstversorgung, Fruchfolgefläche, Notvorrat. Die Landwirtschaft war die richtige Nutzung für den Landschaftsschutz, die Landwirtschaftszone und die Landschaft waren dasselbe. Doch was macht man aus der Landschaft, wenn man dafür keine Wirtschaft mehr hat? Wofür ein bäuerliches Bodenrecht ohne Bauern? «Galmiz ist die Abkehr», schrieb der Freiburger Staatsrat, ohne es zu merken, mit Flammenschrift an die Wand, als er im Hauruckverfahren in Galmiz einzonte. Es war die Abkehr von der Überzeugung, dass es Landwirtschaft braucht. Niemand hat sich mit dem Argument «Überleben der Bauernsamen» gegen die Fabrik gewehrt, immer ging es um die Landschaft. Damit ist die Guisan-Schweiz endgültig tot. Doch die Raumplanung röhelt noch. Sie steht vor der übermenschlichen Aufgabe, herauszufinden, was man mit dem einstigen Bauernland tun könnte. Wie sieht der haushälterische Umgang mit der leeren Landschaft aus? Diese vierte Lehre von Galmiz hat noch niemand gezogen. Die Schweiz ohne Landwirtschaft ist noch unvorstellbar, doch wird sie alle Tage ein Schritt wahrer. Es gibt noch viele Hausaufgaben zu machen, aber die liegen allein in der kantonalen Kompetenz.

# Ideen. Zeit. Raum.

Kosten. Termine. Planung.

Sie realisieren die Architektur. Wir kümmern uns um den Rest.

Halter Generalunternehmung AG  
Hardturmstrasse 134  
8005 Zürich  
Telefon 044 438 28 28

[www.halter-gu.ch](http://www.halter-gu.ch)

**halter**  
GENERALUNTERNEHMUNG